

E7 - Liar McLieface

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Itsuki

I don't see you up this early
very often, Ichika.

[00:08] Ichika

Although I'm still the last one
of the five of us.

[00:12] Ichika

I don't know when Miku left the bed, either.

SIGN Night

[00:17] Itsuki

Yotsuba went looking for Miku
and hasn't come back, too.

SIGN Searching

SIGN Searching

[00:21] Yotsuba

Miku!

[00:23] Itsuki

What about him?

[00:25] Ichika

Dunno.

[00:26] Ichika

Maybe he's still asleep.

[00:28] Nino

So he *actually* stayed over.

[00:31] Nino

Well, that'll be over with soon enough.

[00:36] Itsuki

You should come study with us.

[00:39] Itsuki

It's actually pretty fun.

[00:40] Nino

No thanks.

[00:42] Nino

Don't let him manipulate you, Itsuki.

[00:46] Ichika

You should be more honest with yourself.

[00:50] Itsuki

I just can't get along with him.

[00:53] Itsuki

I butted heads with him the other day, too.

[00:56] Itsuki

I find myself getting hung up on
the most trivial things.

[01:01] Itsuki

I can't be like you or Miku, Ichika.

[01:07] Ichika

You can, Itsuki.

[01:09] Itsuki

Say what?

[01:13] Ichika

Put your hair to the side like this, and...

[01:16] Ichika

There!

[01:17] Ichika

We made a Miku.

[01:20] Itsuki

I'm being serious here.

[01:23] Ichika

My bad.

[01:25] Ichika

It's a quintuplet joke.

[01:27] Nino

Ichika!

[01:30] Nino

You parted her hair the wrong way.

[01:32] Nino

Also, Itsuki, make a sleepier face.

[01:36] Nino

We don't need this cowlick.

[01:37] Itsuki

Please stop toying with me!

[01:40] Ichika

Hey, Miku isn't here right now,
so let's see if we can fool him.

[01:45] Nino

Seriously?

[01:46] Nino

We have to get her changed, then.

[01:48] Itsuki

Um...

[01:50] Nino

It's fine.

[01:51] Nino

There's no way that guy can tell us apart.

SIGN The Quintessential Quintuplets

SIGN The Quintessential Quintuplets

SIGN The Quintessential Quintuplets

SIGN The Quintessential Quintuplets

[03:30] Fuutarou

What the hell is going on?

[03:33] Fuutarou

And who's the one sleeping next to me?

[03:37] Fuutarou

I slept in Miku's room

last night, and then...

[03:41] Fuutarou

Right, it was Miku wearing these pajamas.

[03:45] Fuutarou

Is it Miku?

[03:47] Fuutarou

Sh-Shoot.

[03:48] Fuutarou

Things will get complicated

if she wakes up.

[03:50] Fuutarou

Especially if someone else saw.

[03:58] Fuutarou

M-Miku?!

[03:59] Fuutarou

Wait, Miku's inside.

[04:01] Fuutarou

Which means she's...

[04:07] Fuutarou

Those pajamas...

[04:10] Fuutarou

Wh-What's up, Itsuki?

[04:14] Itsuki

You can tell, huh?

[04:16] Itsuki

Um...

[04:18] Itsuki

About the upcoming midterms...

[04:23] Fuutarou

A-A-Are we done here? Can I go?

[04:26] Itsuki

Hey!

[04:26] Fuutarou

Get going. I need to get changed.

[04:36] Itsuki

I don't care anymore!

[04:42] Fuutarou

Crap...

[04:44] Fuutarou

I could have just let her talk to me outside.

[04:48] Ichika

Futaro-kun.

[04:50] Ichika

Have you seen Miku?

[04:53] Fuutarou

Oh, um...

[04:55] Fuutarou

The library, maybe?

[04:56] Fuutarou

That sounds good.

[04:57] Fuutarou

Why don't we go study in the library
for a change of pace?

[05:00] Fuutarou

S-Sure, let's do that.

[05:01] Ichika

I'll let Yotsuba know.

[05:07] Yotsuba

Let's see...

[05:09] Yotsuba

Where's Miku?

[05:11] Yotsuba

She's not here.

[05:14] Fuutarou

Is this the right thing to do?

[05:17] (Flashback) Itsuki

Even if it means getting expelled,
I'm *never* having you teach me!

[05:22] Fuutarou

Thinking about that just pisses me off.

[05:25] Fuutarou

Forget it!

[05:26] (Flashback) Ichika

But there are some things
that only you can do,

[05:29] (Flashback) Ichika

so I'm counting on you.

[05:32] Yotsuba

Uesugi-san?

[05:34] Yotsuba

Is something wrong?

[05:36] Fuutarou

Oh, no, well...

[05:39] Fuutarou

Yotsuba, hypothetically...

[05:41] Fuutarou

Let's say one of you gets held back a year because of their grades.

[05:47] Fuutarou

What will you do?

[05:50] Yotsuba

I'll redo my second year with her.

[05:58] Yotsuba

Then again, I'll probably be the one that fails.

[06:03] Yotsuba

But with you here, it'll be all right.

[06:10] Yotsuba

Uesugi-san?

[06:12] Itsuki

Futaro-kun.

[06:13] Itsuki

I forgot my pencil case.

[06:17] Yotsuba

Ichika, I have plenty to write with.

[06:23] Itsuki

We'll get started first.

[06:26] Itsuki

Could you get my stuff?

[06:33] Fuutarou

All right.

[06:35] Fuutarou

Be right back.

[06:50] Fuutarou

M-Miku?

[06:51] Miku

Futaro.

[06:53] Miku

I-I thought you went to the library.

[06:56] Fuutarou

Came back to get something.

[06:57] Fuutarou

Ichika and Yotsuba are waiting, so go meet up with them. I'll see you there.

[07:04] Miku

F-Futaro.

[07:08] Miku

Uh...

[07:11] Miku

About last night...

[07:15] Fuutarou

Night?

[07:16] Fuutarou

Speaking of that, did you
sleep well last night?

[07:19] Fuutarou

I couldn't get used to the bed,
so I slept on the living room floor.

[07:22] Fuutarou

My back hurts, yo.

[07:27] Miku

O-Of course.

[07:29] Miku

Thank goodness.

[07:30] Fuutarou

I'm lying, of course.

[07:31] Fuutarou

But ignorance is probably bliss here.

[07:34] Miku

Okay, see you at the library.

[07:36] Miku

Later.

[07:39] Fuutarou

Aside from that,

[07:41] ---

there's another lie that I have to tell.

[07:50] Fuutarou

Hey, wake up.

[07:56] Itsuki

Oh, sorry.

[08:01] ---

Uh...

[08:03] Itsuki

Um...

[08:04] Fuutarou

I finally found you,

[08:06] Fuutarou

Miku.

[08:14] Fuutarou

You were avoiding me to
skip out on studying, weren't you?

[08:17] Fuutarou

You're going to get it now!

[08:18] Itsuki

Hey...

[08:19] Fuutarou

Pick up your pen.

[08:20] ---

Listen...

[08:21] Fuutarou

Open the textbook.

[08:22] Itsuki

I'm not...

[08:24] Fuutarou

I'm going to be really strict
with you as punishment!

[08:26] Fuutarou

You're not failing anything on my watch!

[08:29] Itsuki

But I'm not...

[08:31] Fuutarou

I haven't seen Itsuki either,
come to think of it.

[08:34] Fuutarou

I bet she's busy studying in her room.

[08:38] Fuutarou

There's no way she'd be dozing off
at her desk or anything, right?

[08:44] Fuutarou

Something the matter, Miku?

[08:48] Ichika

You should be more honest with yourself.

[08:55] Itsuki

Th-There isn't...

[08:59] Itsuki

Nothing.

[09:06] Fuutarou

Let's start, then.

[09:09] Fuutarou

What are you working on right now?

SIGN Natural Immunity

SIGN How do our bodies respond to disease agents?

[09:11] Itsuki

Biology.

[09:13] Fuutarou

Let's continue, then.

[09:15] Fuutarou

Is there anything you couldn't understand?

[09:17] Itsuki

Um...

[09:18] Fuutarou

Oh, uh...

[09:22] Fuutarou

Sorry about the day before yesterday.

[09:28] Itsuki

What're you talking about?

[09:29] Fuutarou

G-Good question.

[09:31] Fuutarou

I don't know why I'm telling you this, Miku.

[09:34] Itsuki

I'm sorry, too.

[09:40] Fuutarou

Now what are *you* talking about, Miku?

[09:42] Itsuki

G-Good question!

[09:44] Itsuki

Um... About this part...

[09:47] Fuutarou

Oh, you're up to here already?

[09:50] Fuutarou

Well...

[09:54] Fuutarou

Good job making it this far on your own.

[10:05] Itsuki

I scored 100s on all my midterms!

[10:10] Ichika

We all got perfect scores, too!

[10:16] Nino

I guess I have to admit that
you're an excellent tutor.

[10:20] Fuutarou

What the hell is this?!

[10:20] Fuutarou

Hip, hip, hooray!

[10:22] Fuutarou

It's a huge success!

[10:23] Fuutarou

It's almost like a dream!

[10:31] Fuutarou

Yeah.

[10:32] Fuutarou

There's no way they'd get any 100s.

[10:42] Fuutarou

They really worked hard this past week.

[10:45] (Flashback) Nino

What?!

[10:46] (Flashback) Nino

You're staying over to study again?!

[10:48] (Flashback) Fuutarou

The exam is tomorrow.

[10:50] (Flashback) Fuutarou

I don't care how efficient we are.

We're going to cram.

[10:52] (Flashback) Nino

Itsuki!

[10:54] (Flashback) Itsuki

Maybe it's worth allowing it for tonight.

[11:00] Fuutarou

And now it's exam day.

[11:06] Itsuki

You're up early, Uesugi-kun.

[11:10] Fuutarou

Itsuki, just to be sure...

[11:12] Fuutarou

Our school's reporting time is 8:30, right?

[11:16] Itsuki

That's right.

[11:18] Itsuki

And the exams start
fifteen minutes after that.

[11:21] Fuutarou

Okay.

[11:23] Fuutarou

Any chance that clock's broken?

[11:27] ---

Oh...

[11:29] ---

my god!

[11:36] Yotsuba

Hurry up, everyone!

[11:38] Yotsuba

We're leaving you behind, Uesugi-san!

[11:41] Fuutarou

I thought you guys got a
ride to school every day.

[11:45] Miku

Ebata-san is Dad's secretary.

[11:49] Itsuki

If only he were at home with Dad.

[11:52] Fuutarou

Y-Yeah.

[11:55] Fuutarou

What happens if we're late?

[11:56] Fuutarou

What do I tell their father?

[12:03] Nino

I don't want people to see me without makeup.

[12:05] Fuutarou

Everyone's seen what you look like
from the other four!

[12:09] Grandma

Thank you.

[12:10] Fuutarou

Commendable! But not right now!

[12:15] Ichika

Wake up!

[12:18] Itsuki

I can't take it anymore.

[12:20] Fuutarou

Don't give up.

[12:21] Itsuki

No, I'm spent.

[12:24] Fuutarou

Itsuki!

[12:26] Itsuki

I'm too hungry! I can't move!

[12:35] Itsuki

They all look so good!

[12:37] Fuutarou

You don't have time to choose.

[12:40] Itsuki

What would you like?

[12:42] Fuutarou

Well, you know, I'm...

[12:44] Itsuki

I'll buy you something.

[12:46] Itsuki

I owe you for the trouble,
though I won't say with what in particular.

[12:52] Fuutarou

What should I have?

[12:54] Itsuki

It's hard to decide, isn't it?

[12:55] Nino

I thought you were in a hurry!

[13:04] Fuutarou

Hey, Nino, we're almost there.

[13:09] Nino

Even if we do make it to the exam,

[13:11] ---

do you honestly think we can avoid failing?

[13:14] Nino

Just so you know, I'm going to

tell Dad exactly what happens.

[13:18] Fuutarou

There wasn't much time, but I believe I've done what I could.

[13:24] Fuutarou

I'm counting on you to do your part, too.

[13:28] Ichika

Futaro-kun!

[13:29] Ichika

Nino!

[13:35] Fuutarou

We're late.

[13:38] Fuutarou

And the exam's starting soon.

[13:40] Itsuki

I'm sorry. It's because I made a stop on the way.

[13:43] Miku

Me, too.

[13:44] Ichika

Do you think the guidance teacher will let us off?

[13:51] Fuutarou

I know.

[13:52] Fuutarou

We have Yotsuba.

[13:54] Fuutarou

Itsuki, call Yotsuba.

[13:58] Fuutarou

Hello? Yotsuba?

[14:00] Fuutarou

You're at school already, right?

[14:03] Fuutarou

Oh, no, it's fine.

[14:04] Fuutarou

Just stay inside.

[14:06] Nino

Hey!

[14:07] Nino

What are you thinking?

[14:09] Fuutarou

I call it Operation Doppelganger.

[14:18] Miku

Good morning!

[14:22] Teacher

You!

[14:23] Teacher

You're late!

[14:24] Miku

Hang on.

[14:26] Miku

Don't you remember this ribbon?

[14:28] Teacher

I do remember seeing it just a moment ago.

[14:32] Miku

I went outside to help a
teacher with something.

[14:35] Teacher

O-Okay.

[14:36] Teacher

The bell's sounded already.

[14:38] Teacher

Be sure to take your seat before exams start.

[14:40] Miku

Okay.

[14:47] Miku

"Like the shadows, unknowable."

[14:54] Ichika

Good morning!

[15:00] Nino

Good morning!

[15:05] Itsuki

G-Good morning.

[15:10] Teacher

M-Morning.

[15:14] Teacher

What's that girl doing,
going in and out so many times?

[15:17] Itsuki

I can't believe I lied to a teacher.

[15:19] Itsuki

What disrespect!

[15:21] Nino

You're way too uptight.

[15:24] Yotsuba

Thank goodness.

[15:26] Yotsuba

You all made it in.

[15:28] Miku

It's the real one.

[15:30] Yotsuba

Huh? Where's Uesugi-san?

[15:33] Fuutarou

Good morning.

[15:43] Teacher

You're late, and now you're messing with me?

[15:45] Fuutarou

Figures.

[15:46] Teacher

Come to the guidance office!

[15:52] Miku

Futaro...

[15:54] Fuutarou

Hurry up and go!

[15:56] Fuutarou

You'll be fine without me!

[15:58] Fuutarou

Believe in the effort you
put in for yourselves!

[16:01] Teacher

What are you blabbering to yourself about?!

[16:10] Itsuki

Let's get good grades
and surprise Futaro-kun.

[16:14] Yotsuba

You too, Nino.

[16:15] Nino

Wh-Why me?

[16:17] Itsuki

Let's give it everything we've got.

[16:20] Itsuki

Let's do this!

[16:22] All Four

Yeah!

[16:23] Nino

Yeah...

SIGN Social Studies

[16:30] Miku

So many difficult questions.

SIGN Ashikaga Takauji

SIGN Emperor

Go-Komatsu

SIGN Ashikaga

Yoshimasa

SIGN Hosokawa

[16:33] Miku

I can do history, though.

[16:36] Miku

*I wonder what Futaro would say
if I got a better grade than him.*

SIGN Japanese

[16:46] Yotsuba

I remember!

[16:48] Yotsuba

For multiple choice questions with five answers, the fourth one's often right.

SIGN English

[16:52] Nino

Synonym for argument...

[16:54] Nino

I don't know. Next.

[16:56] (Flashback) Fuutarou

Remember it as de-ba-te.

[17:00] Nino

I never asked you to teach me.

SIGN Math

[17:03] Ichika

Done.

[17:05] Ichika

I think that about does it.

[17:06] Ichika

Good night.

[17:10] Ichika

I guess I can check over my equations.

SIGN Science

[17:14] Itsuki

I won't let you quit.

[17:20] (Flashback) Itsuki

What do you mean?

[17:22] Dad

*I told him earlier that if
any of you fail the exams,*

[17:25] ---

I'll have him step down.

[17:29] Itsuki

This is for Raiha-chan's sake.

[17:31] Itsuki

Just to be clear.

[17:39] Fuutarou

I'm counting on you, guys.

SIGN Midterms

SIGN Midterm exam results!

SIGN Curry Day

SIGN Library

[17:56] Fuutarou

Hey.

[17:57] Fuutarou

Thanks for gathering here.

[17:59] Itsuki

What's wrong?

[18:00] Itsuki

Why so formal?

[18:02] Miku

The midterm results...

[18:05] Miku

Can you teach us the parts we got wrong?

[18:09] Fuutarou

Yeah.

[18:10] Fuutarou

But first, can you show me your results?

[18:13] Ichika

Sure thing.

[18:14] Ichika

I...

[18:15] Itsuki

I would prefer not to.

[18:17] Itsuki

It's personal information.

[18:19] Itsuki

I absolutely refuse.

[18:20] Ichika

Itsuki-chan?

[18:24] Fuutarou

Thanks.

[18:25] Fuutarou

I'm prepared, though.

[18:27] Fuutarou

Tell me how it went.

SIGN Nakano Yotsuba

Japanese Math Science Social Studies English Total

30 09 18 22 16 95

[18:29] Yotsuba

Ta-da.

[18:30] Yotsuba

I guessed right on Japanese

and scored a 30.

[18:33] Yotsuba

I've never gotten such grades before!

SIGN Nakano Miku

Japanese Math Science Social Studies English Total

25 29 27 68 13 162

[18:37] Miku

I got 68 in social studies.

[18:39] Miku

I just barely failed the rest.

[18:42] Miku

Sucks.

SIGN Nakano Ichika

Japanese Math Science Social Studies English Total
19 39 26 15 28 127

[18:44] Ichika

All I got was a 39 in math.

[18:47] Ichika

I think that's the best I can do for now.

SIGN Nakano Nino

Japanese Math Science Social Studies English Total
15 19 28 14 43 119

[18:51] Nino

I failed Japanese, math,
science, and social studies.

[18:54] Nino

Just so you know, I was trying my best.

SIGN Nakano Itsuki

Japanese Math Science Social Studies English Total
27 22 56 20 23 148

[18:58] Itsuki

Unfortunately, the science exam
was the only one I passed, with 56.

[19:04] Yotsuba

Yay!

[19:05] Fuutarou

Damn it...

[19:06] Fuutarou

It's depressing being reminded
of how stupid you all are.

[19:09] Nino

Shut up.

[19:11] Nino

But well, it's so like us to
each pass a different subject.

[19:16] Yotsuba

That's true.

[19:17] Miku

And compared to when
we scored a hundred combined...

[19:21] Fuutarou

Yeah.

[19:22] Fuutarou

You've certainly made progress.

[19:25] Fuutarou

Miku.

[19:26] Fuutarou

Getting a 68 on an exam as hard as this one is impressive,

[19:29] Fuutarou

even your scores are lopsided.

[19:32] Fuutarou

You can be confident in teaching your sisters what you know.

[19:37] Fuutarou

Yotsuba, you make a lot of careless mistakes.

[19:39] Fuutarou

What a waste.

[19:41] Fuutarou

Stay calm and don't rush things.

[19:43] Yotsuba

Yes, sir.

[19:45] Fuutarou

Ichika.

[19:47] Fuutarou

You need to spend more time on each problem.

[19:50] Fuutarou

Don't give up until the end.

[19:52] Ichika

Fine.

[19:55] Fuutarou

Nino.

[19:56] Fuutarou

You never listened to me till the very end.

[19:59] Fuutarou

Don't slack off just because I won't be coming anymore.

[20:04] Miku

Futaro, what do you mean, you won't be coming anymore?

[20:08] Miku

I...

[20:09] Itsuki

Miku, let's hear him out.

[20:12] Fuutarou

Itsuki...

[20:14] Fuutarou

You're so...

[20:16] Fuutarou

stupidly awkward!

[20:17] Itsuki

What?!

[20:19] Fuutarou

You obsessed over each question so much,

you didn't even answer all of them.

[20:24] Itsuki

That's something I'm working on.

[20:27] Fuutarou

Just so long as you're aware.

[20:30] Fuutarou

Be careful from now on.

SIGN Dad

SIGN Incoming call

[20:36] Itsuki

It's our father.

[20:41] Fuutarou

Hello? Uesugi here.

[20:43] Dad

You were with Itsuki-kun, huh?

[20:46] Dad

*I thought I'd ask them each individually,
but let's hear it from you.*

[20:50] Fuutarou

All right.

[20:51] Dad

I'll know if you lie.

[20:52] Fuutarou

I won't lie.

[20:54] Fuutarou

But I'd like to ask you to
find them a better tutor.

[21:01] Dad

In other words, the exam results...

[21:10] Nino

Dad?

[21:11] Nino

It's me, Nino. Can I ask you something?

[21:14] Nino

Why did you give him such a condition?

[21:16] Dad

*I have my responsibilities as a father,
in leaving you to him.*

[21:20] Dad

*I was just testing him to see
if he's right for you.*

[21:25] Nino

So it was for our sake?

[21:27] Nino

Thanks, Dad.

[21:29] Nino

But we won't know whether he's right

for us or not from just our grades.

[21:35] Dad

That's the primary metric.

[21:39] Nino

Fine.

[21:41] Nino

Let me tell you, then.

[21:44] Nino

The five of us together
avoided failing all five subjects.

[21:51] Dad

Is that true?

[21:52] Nino

I'm not lying.

[21:54] Dad

It must be true if you say so, Nino-kun.

[21:58] Dad

*I expect you to keep up
the work with Uesugi-kun.*

[22:02] Fuutarou

Nino, you just...

[22:04] Nino

The five of us each passed
one of the subjects.

[22:06] Nino

So I wasn't lying.

[22:08] Fuutarou

Are you serious?

[22:11] Nino

We ended up deceiving Dad.

[22:14] Nino

It probably won't work again.

[22:17] Nino

You better make it happen for real next time.

[22:22] Fuutarou

Watch me.

[22:24] Ichika

Hey, what was that about?

[22:26] Yotsuba

I actually passed all five subjects?!

[22:30] Yotsuba

How?!

[22:31] Nino

Come on...

[22:33] Itsuki

Don't worry, Miku.

[22:36] Itsuki

It looks like he'll be with us
for a while longer.

[22:40] Yotsuba

Okay!

[22:42] Yotsuba

Let's get to reviewing, then.

[22:45] Nino

I'd rather not, obviously.

[22:47] Ichika

No running away.

[22:48] Fuutarou

You're right.

[22:50] Fuutarou

It's most important to study after
you get your exam results back.

[22:55] Fuutarou

But it doesn't have to be *right* after.

[22:59] Fuutarou

A reward, was it?

[23:01] Fuutarou

Something about parfaits?

[23:11] Ichika

Futaro-kun just said parfaits!

[23:14] Nino

That's so not his style!

[23:17] Itsuki

In that case, I'll have an extra large.

[23:21] Fuutarou

That exists?

[23:24] Fuutarou

All right, the five of you passed
five together, so just one serving.

[23:29] Nino

What? You're so cheap.

[23:32] Fuutarou

I'll make it happen next time.

[23:35] Yotsuba

By the way, how did you do, Uesugi-san?

[23:39] Fuutarou

No!

[23:40] Fuutarou

Don't look!

[23:41] Yotsuba

Wh-What?! Hundreds on all of them?!

[23:43] Fuutarou

Oh, man, that's embarrassing!

SIGN #07 Liar McLieface

[23:46] Itsuki

Are you trying to make that your thing?

SIGN #08 The Photo That Started It All

SIGN Next Time on The Quintessential Quintuplets

[23:50] ---

Quintuplet Trivia!

[23:51] Ichika

What are our best subjects?

[23:53] ---

Math.

[23:54] Nino

English.

[23:54] Miku

Social Studies.

[23:55] Yotsuba

Japanese.

[23:56] Itsuki

Science.

[23:56] Itsuki

Together, the five of us...

[23:58] Itsuki

are the No-Fail Sisters!

[24:00] Fuutarou

Stop running away from reality.

[24:02] Itsuki

No-Fail Sisters!

Revision #1

Created 2024-01-02 21:20:44 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 21:41:23 UTC by whimsee